

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 171

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gebl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 et (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Sofipar S. A., Travers. Bilanzen. Bilans. Bilanci. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 138368—138406.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zahlungsverkehr mit Argentinien. Service des paiements avec l'Argentine. Traffico dei pagamenti con l'Argentina.

Schweizerisch-französische Wirtschaftsabkommen. Accords économiques franco-suisse.

Neuseeland: Einfuhrlockerungen. Nouvelle-Zélande: Assouplissement du régime des importations.

Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefördert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publiques et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassungserklärung zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1912*)

Gemeinschuldner: Leibowicz Ephraïm, Stauffacherquai 58, Zürich 4. (Inhaber der Firma E. Leibowicz, Vertretungen in und Handel mit Manufakturwaren und Trikotagen an gros, Bertastrasse 1, Zürich 3). Datum der Konkurseröffnung: 30. Mai 1951. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 14. August 1951.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1881*)

Gemeinschuldner: Nachlass des am 9. September 1950 gestorbenen Herforth Rudolf, Dr. iur., geb. 1877, von Zürich, gewesener Rechtsanwalt, wohnhaft gewesen Alte Landstrasse 66, Zollikon. Eigentümer folgender Grundstücke: Wohnhaus Alte Landstrasse 66 in Zollikon mit 545 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände, Kat. Nr. 462, sowie 980 m² Gartenland dabei, Kat. Nr. 3256. Datum der Konkurseröffnung: 16. Juli 1951. Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 31. Juli 1951, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof «Zum Rössli», Alte Landstrasse 86, Zollikon. Eingabefrist: bis 4. August 1951.

Nota: Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel im vorangegangenen erbrechtlichen Schuldenruf bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.

Kt. Schwyz Konkursamt Schwyz (1882)

Gemeinschuldner: Kappeler August, Schlossermeister, Dorf, Schwyz. Datum der Konkurseröffnung: 4. Juni 1951. Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 26. Juli 1951, nachmittags 14 Uhr, im Bureau des Konkursamtes (Notariat). Eingabefrist: bis 23. August 1951.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1915)

Vorläufige Konkursanzeige. Gemeinschuldner: Kellenberger-Rosé Hans, Inhaber der Firma «Hs. Kellenberger», Leckerlifabrikation, Laufenstrasse 90, Basel. Datum der Konkurseröffnung: 6. Juli 1951. Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1916)

Gemeinschuldnerin: Künzle geb. Gasparic Stephanie, Inhaberin der Firma «Stephanie Künzle», Wirtschaftsbetrieb, Klybeckstrasse 240, Basel. Datum der Konkurseröffnung: 25. Juni 1951. Summarisches Konkursverfahren. Eingabefrist: bis und mit 14. August 1951.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1896)

Faillie: Copatex S.A., tissus en gros, rue Pichard 11, à Lausanne. Date du prononcé: le 19 juillet 1951. Première assemblée des créanciers: jeudi 2 août 1951, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne. Délai pour les productions: le 25 août 1951.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1897)

Failli: Docrat Louis, boulanger-pâtissier, rue de la Borde 15, à Lausanne. Date du prononcé: le 19 juillet 1951. Faillite sommaire, art. 231 L.P. Délai pour les productions des créances: le 14 août 1951.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1898)

Faillie: Scherrer Nelly, confections pour dames, rue de Bourg 17, à Lausanne. Date du prononcé: le 19 juillet 1951. Faillite sommaire, art. 231 L.P. Délai pour les productions des créances: le 14 août 1951.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1883)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes. Failli: Zanetta Noël, blanchisserie, avenue du Cimetière 9, St-Georges/Genève. Immeubles possédés par le failli dans la commune de Lancy: parcelle N° 1759, feuille 5, avec bâtiments N°s A 152, A 154, A 155, A 156, A 151. Délai pour l'indication des servitudes: dans les 20 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Berne *Office des faillites, Delémont* (1884)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre
S. A. V. I., coopérative d'achat pour aubergistes et
restaurateurs,
à Delémont, par ordonnance rendue le 31 mai 1951, par le président du
Tribunal de Delémont, a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspen-
dée le 19 juillet 1951 par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 août 1951 la continuation de
la liquidation, en faisant une avance de frais de 300 fr., la faillite sera
clôturée.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1899)

Gemeinschuldner: Hoffmann-Dankner Benjamin, Inhaber der
Firma «B. Hoffmann», in- und ausländische Vertretungen aller Art,
Schützenmattstrasse 43, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Juli 1951.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 19. Juli 1951.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 500: 4. August 1951.
Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (1918)

Ueber die
Genossenschaft Fachschule für Handel, Gewerbe und
Industrie
in Schaffhausen ist durch Verfügung des Konkursrichters Schaffhausen
vom 5. Juni 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung
des Konkursrichters am 21. Juli 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt
worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. August 1951 die Durchführung des
Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von
Fr. 600 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollo-
kationsplan erwächst in Rechtskraft, falls
er nicht binnen zehn Tagen vor dem Kon-
kursgericht angefochten wird.

(L. P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force, s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine
di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (1900)

Im Konkurs über den Nachlass des am 15. November 1950 verstorbenen
Klaus Viktor, geb. 1900, von Zofingen, wohnhaft gewesen in
Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim oben-
genannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen
seit der öffentlichen Bekanntmachung beim Einzelrichter im beschleunig-
ten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klage-
schrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als aner-
kannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Feuerthalen* (1901)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Fuchs Johann, geb. 1908, Sattler und Tape-
zierer, in Feuerthalen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den
beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 4. August
1951 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes
Andelfingen mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst
der Plan als anerkannt gilt.
Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken sind innert
der gleichen Frist beim Bezirksgericht Andelfingen als Aufsichtsbe-
hörde schriftlich und im Doppel anzubringen, ansonst die Ausscheidung in
Rechtskraft erwächst.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (1913)

Gemeinschuldner: Bachofen-Keller Heinrich, geb. 1906, von
Uster, Kaufmann, in Winterthur, Langgasse 65, Inhaber der Firma
BAKA, H. Bachofen-Keller, Handelskontor, in Winterthur.
Anfechtungsfrist: 10 Tage seit dieser Bekanntmachung.

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (1885)

Auflage des Kollokationsplanes — Lastenverzeichnis und Inventar
Gemeinschuldner: Amacher-Amacher Ulrich, Handlung, in
Oberried am Brienersee.
Anfechtungsfrist: bis und mit dem 4. August 1951.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1902)

Nachtrag zum Kollokationsplan
Gemeinschuldner: Eichin-Lüthi Eugen, Socinstrasse 2, Inhaber
der Firma «Eug. Eichin, Musikhaus», Pfluggasse 2, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1917)

Gemeinschuldner: Ryser-Borer Friedrich, Inhaber der Firma
«Fr. Ryser», Metzgerei und Wursterei, Austrasse 44, Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Betriebsamt Zihlschlacht

Kt. Thurgau *im Auftrag des Konkursamtes Bischofzell* (1919)

Im Konkurs über die Firma Gretsche & Co., Stahlrohrgeräte und
Metallwaren, Amriswil, liegen Inventar und Kollokationsplan vom 1. bis
11. August 1951 im Bureau des Betriebsamtes, Zihlschlacht, in Amris-
wil, zur Einsicht auf.
Allfällige Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert
der genannten Frist beim Friedensrichteramt Zihlschlacht in Amriswil
abhängig zu machen, ansonst der Plan in Rechtskraft erwächst.
Die 2. Gläubigerversammlung findet Mittwoch, den 22. August 1951,
nachmittags 15.30 Uhr, im Hotel Bahnhof in Amriswil, statt.

Ct. Ticino *Circondario di Mendrisio* (1903)

Nuovo deposito

Si rende noto che viene revocata la graduatoria nel fallimento
Sigma S. A., Balerna,
deposta presso l'Ufficio d'esecuzione e fallimenti di Lugano a contare dal
giorno 14 luglio 1951. La nuova graduatoria nel fallimento Sigma S. A.
Balerna sarà deposta a contare dal 26 luglio 1951 presso l'Ufficio d'esecu-
zione e fallimenti di Lugano dove i creditori potranno prenderne cono-
scenza.
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte
davanti l'Autorità giudiziaria competente entro dieci giorni dal deposito.
In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.
Lugano, 21 luglio 1951.

L'amministratore speciale del fallimento Sigma S. A.:
Dr. jur. Paolo Spadini.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1904)

Faillie: Frey Adolphe, fournitures dentaires, à Lausanne.
Date du dépôt: le 25 juillet 1951.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits
de la masse, Art. 49, Ord. de 1911: le 4 août 1951; sinon, l'état de collo-
cation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé,
Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Yverdon* (1886)

Faillie: Cartonna S. A., Montagny sur Yverdon.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être
consulté à l'office précité. Les actions en contestation doivent être intro-
duites jusqu'au 4 août 1951; sinon, l'état de collocation sera considéré
comme accepté.
L'inventaire est également déposé (Art. 49 O. F.).

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1914)

Das Konkursverfahren über Müller Franz, Zürich (Inhaber der
Einzelfirmen Hermann Keller, Nachf. F. Müller, Konditoreibedarf, Wolfbach-
strasse 15, Zürich 7, und Ferd. May & Co., Nachf. Fr. Müller, Import und
Export von Waren aller Art, Wilfriedstrasse 11, Zürich 7), ist durch Ver-
fügung des Konkursrichters vom 20. Juli 1951 als geschlossen erklärt
worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1905)

Das Konkursverfahren über den Nachlass des am 4. April 1949 gestor-
benen
Looser-Anderegg Johann Jakob Louis,
von Nesslau (St. Gallen), geb. 1890, gewesener Reklamefachmann, wohnhaft
gewesen Seehofstrasse 15 in Zürich 8, ist mit Verfügung des Konkursrich-
ters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. Juli 1951 als geschlossen erklärt
worden.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1887)

Gemeinschuldner: Frauenfelder Ray, Radiohandel, früher Quartier-
weg 9, in Muri bei Bern, nun in Zürich.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 20. Juli 1951.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1888)

Gemeinschuldnerin: Firma Schlierholz S. & Co., galvanische Werk-
stätte, Köniz.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 20. Juli 1951.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1889)

Gemeinschuldner: Schlierholz Sebastian, unbeschränkt haf-
tender Gesellschafter der Fa. Schlierholz & Co., galvan. Werkstätte, Köniz.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 20. Juli 1951.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, Bulle* (1922)

Faillie: Chalou-Clémence Mady, Manufacture de vêtements, à
Charmey.
Date de la clôture: 27 juillet 1951.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassbindung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine
Nachlassbindung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre
Forderungen in der Eingabefrist beim Sach-
walter einzulegen, unter der Androhung,
dass sie im Unterlassungsfall bei den Ver-
handlungen über den Nachlassvertrag nicht
stimmberichtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sur-
sis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire
leurs créances auprès du commissaire dans
le délai fixé pour les productions, sous peine
d'être exclus des délibérations relatives au
concordat.

Moratoria pel concordato e invito al creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine
stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno
diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (1906)

Schuldner: Bieri Rudolf, Uhren en gros, Bahnhofstrasse 1, Biel, mit
Verkaufsbureau an der Löwenstrasse 67 in Zürich 1.
Datum der Bewilligung: 20. Juli 1951.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Seedorstadt 83, Biel.

Eingabefrist: bis zum 17. August 1951. Hiermit ergeht an alle Gläubiger obgenannten Schuldners die Aufforderung, ihre Forderungen bis zur oben genannten Frist dem Sachwalter einzugeben.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. November 1951, um 14.30 Uhr, im Café-Restaurant «Rüschli», Zentralstrasse 2 in Biel.
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (1890)

Schuldner: Stocker Josef, Buchhandlung, Kapellgasse 5, Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtspräsidenten Luzern-Stadt: 18. Juli 1951.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 18. November 1951.
Sachwalter: lic. oec. Walter Rüttimann, Sachwalter, Waldstätterstrasse 31, Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 18. August 1951. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 18. Juli 1951, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 4. Oktober 1951, 14.30 Uhr, im Hotel «Rütli», Rütligasse 4, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Ct. Ticino Circondario di Mendrisio (1923)

Debitore: Ghelfi Salvatore, ing., Termotecnica Ceresio, Riva San Vitale.

Decreto concedente del Pretore di Mendrisio: quello del 23 luglio 1951.
Durata della moratoria: mesi due.

Commissario del concordato: avv. Carlo Dones, Mendrisio.
Termine per la insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: il giorno 8 settembre 1951, alle ore 9, nello studio del commissario (studio avv. Soldini & Dones), Mendrisio.

Esame degli atti: dal 29 agosto 1951, presso il commissario.

Ct. de Vaud Arrondissement de Cossonay (1891)

Débiteur: Tessa Joseph, constructeur d'engins de gymnastique, à Cossonay.

Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district de Cossonay: 13 juillet 1951.

Durée du sursis concordataire: 4 mois, expirant le 13 novembre 1951.

Commissaire au sursis: M. Tavel, suppl., Office des poursuites et faillites, Cossonay.

Délai pour les productions: 20 jours, expirant le 14 août 1951. Les créanciers sont invités à produire leurs créances en mains du commissaire.

Assemblée des créanciers: mardi 9 octobre 1951, à 15 heures, en salle du Tribunal, bâtiment de Justice, à Cossonay.

Examen des pièces: dès le samedi 29 septembre 1951, au bureau du commissaire, à Cossonay.

Ct. de Vaud Arrondissement d'Yverdon (1892)

Débiteur: Recordon Marcel, commerce de radios et appareils de télévision, amplificateurs, pièces détachées, réparations, rue du Milieu N° 17, à Yverdon.

Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district d'Yverdon: 18 juillet 1951.

Durée du sursis: 4 mois (prévu aux art. 293 et suivants L. P.).

Commissaire au sursis: H. Bornand, préposé, Yverdon.

Délai pour les productions: 14 août 1951. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: mardi 30 octobre 1951, à 15 h. 30, salle du Tribunal, Hôtel de Ville, Yverdon.

Examen des pièces: dès le 20 octobre 1951, au bureau du commissaire, rue du Casino 6, Yverdon.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (L. P. 295, al. 4)

Kt. Zürich Konkurskreis Riesbach-Zürich (1907)

Schuldnerin: Buchdruckerei & Verlag Stampfenbach A.G., Arbenzstrasse 20, Zürich.

Mit Beschluss vom 17. Juli 1951 hat das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, die am 18. April 1951 bewilligte Nachlassstundung von 4 Monaten um einen weitem Monat verlängert, d. h. bis und mit 18. September 1951.
Zürich, den 20. Juli 1951. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. E. E. Steiner, Rämistrasse 7, Zürich 1.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Ct. de Berne Tribunal de Moutier (1908)

Par décision de ce jour, le président du Tribunal du district de Moutier a révoqué le sursis concordataire accordé, le 20 avril 1951, à

Brawand Alfred, boucher, à Reconvilier.

Moutier, le 21 juillet 1951.

Le greffier du Tribunal: R. Carnal.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern Richteramt II, Bern (1893)

Nachlassvertrag aus Konkurs

Schuldner: Siegenthaler Eduard, Kaufmann, früher in Worb-laufen, nun in Worb.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 15. August 1951, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, im Antheus Bern, Zimmer 39.

Bern, den 19. Juli 1951. Der Nachlassrichter: Dr. Troesch.

Ct. de Vaud Tribunal du district de Lausanne (1894/5)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du samedi 28 juillet 1951, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation des concordats présentés à leurs créanciers par:

1. Grandjean Antoine, boulangerie, Montchoisi 2, Lausanne.

2. Rouge S. et Cie, Librairie de l'Université S. A., Haldimand 6, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 20 juillet 1951.

Le président: J. G. Favey.

Kt. Wallis Nachlassbehörde des Bezirkes Brig (1909)

Die Verhandlungen über den von

Hutter Gebr. Felix und Stephan,

Metzger, in Brig, vorgelegten Nachlassvertrag sind festgesetzt auf den 30. Juli 1951, um 14 Uhr, im Gerichtssaal in Brig. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gemäss SchKG. in dieser Sitzung anbringen.

Brig, den 21. Juli 1951.

Der Instruktionsrichter: Kluser.

Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317)

Ct. Ticino Pretura di Lugano-Città (1910)

La Pretura di Lugano-Città comunica l'avvenuta omologazione con decreto 19 luglio 1951 del concordato proposto dalla ditta

Barelli Cesare & Ci,

commercio vini e liquori, in Viganello, sulla base del pagamento integrale dei crediti privilegiati e di una percentuale del 30 (trenta) per i crediti chirografari entro il termine di 30 (trenta) giorni dalla data in cui suddetto decreto sarà cresciuto in giudicato; termine che scade il 23 luglio 1951.

Lugano, 20 luglio 1951.

La pretura di Lugano-Città, il segretario-assessore avv. Davide Gianinazzi.

Ct. Ticino Pretura di Lugano-Città (1911)

La Pretura di Lugano-Città comunica l'avvenuta omologazione con decreto 22/25 luglio 1951 del concordato proposto dal signor Zappa Angelo, negozio di salumeria, in Lugano (Corso Pestalozzi) sulla base del pagamento integrale dei crediti privilegiati e di una percentuale del 15 (quindici) per i crediti chirografari, entro il termine di giorni 20 (venti) dalla data in cui il suddetto decreto sarà cresciuto in giudicato; termine che scade il 20 luglio 1951.

Lugano, 20 luglio 1951.

La pretura di Lugano-Città, il segretario-assessore avv. Davide Gianinazzi.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

Kt. Bern Richteramt I, Biel (1920)

Schuldner: Gostell Robert, Kürschner, Zentralstrasse 48, Biel.

Datum des Entscheides: 11. Juli 1951.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Biel, den 23. Juli 1951.

Der Gerichtspräsident I als erstinstanzlicher Nachlassrichter:
I. V. Jordan.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316^a bis 316^b)

(L. P. 316^a à 316^b)

Kt. Bern Konkurskreis Biel (1921)

Dritte Abschlagszahlung von 5% auf den V.-Klass-Forderungen

Schuldnerin: Danz A. G. in Nachlassliquidation, Seedorstadt 88, in Biel.

Der Verteilungsplan liegt den Gläubigern zur Einsichtnahme während 20 Tagen im Bureau der Gesellschaft an der Seedorstadt 88 in Biel auf. Gegen diesen Verteilungsplan kann innert der nämlichen Frist von 20 Tagen Beschwerde bei der Nachlassbehörde von Biel erhoben werden.

Biel den 25. Juli 1951.

Die Liquidatoren der Danz A. G. in Nachlassliquidation:
Arnold Hirt, sen. C. F. Nigst.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Maria Luisa Lazzeri, in Zürich. Richtige Schreibweise der im SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1951, Seite 1838, publizierten Firma. Der Name der Inhaberin lautet richtig: Maria Luisa Lazzeri, von Egg (Zürich), in Zürich 7. Handel mit Textilwaren. Klosbachstrasse 11.

20. Juli 1951.

Obstverwertung Dinhard A.G., in Dinhard (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1949, Seite 1934). Die Generalversammlung vom 6. Juli 1951 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 60 000 ist durch Ausgabe von 90 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 150 000, zerfallend in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Neu ist in den Verwaltungsrat als Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung gewählt worden Babette Eggenberger, von Grabs (St. Gallen), in St. Gallen.

20. Juli 1951.

Kühlanlagen «Universal» A.-G. Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1949, Seite 1923), Fabrikation von Kühlanlagen usw. Die Generalversammlung vom 11. Juli 1951 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 40 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 60 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei oder vier Mitgliedern. Friedrich Schlegel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Otto Burkhardt, als Präsident, und Werner Knöpfli, die bereits als zeichnungsberechtigt eingetragen sind. Sie führen nach wie vor Einzelunterschrift.

20. Juli 1951. Waren aller Art.

Comag Commerz Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Juli 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art im In- und Ausland, sei es auf eigene oder auf fremde Rechnung, sowie die Beteiligung an anderen Handelsunternehmungen des In- und Auslandes. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Kurt Aebi, von Wynigen (Bern), in Zürich. Geschäftsdomizil: St.-Peter-Strasse 18 in Zürich 1.

20. Juli 1951. Waren aller Art usw.

Trinacria A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Juli 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und den Import und den Export von Waren aller Art sowie die Übernahme von Vertretungen in irgendeiner Form und ist berechtigt, andere Geschäfte, die mit ihrem Zwecke zusammenhängen, zu tätigen und sich an andern Unternehmungen in beliebiger Form zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt 50 000 Franken und zerfällt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Alois Hurschler, von und in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Giulio Maccione, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich. Geschäftsdomizil: Hardstrasse 312 in Zürich 5 (bei Giulio Maccione).

20. Juli 1951.

SIMAZ AG. Automobil und Maschinen Import-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1949, Seite 3374). Louis Roussy, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Saint Tropez (Frankreich). Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Hugo Rosenstiel, von Buchs (Zürich), in Zürich.

20. Juli 1951.

Verband Schweizerischer Marmor- & Granitwerke (V.S.M.), in Zürich 4, Genossenschaft (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1950, Seite 1166). Ernst Alfred Sigg ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Vizepräsident in die Verwaltung gewählt worden Arnold Bargetzi, von und in Solothurn. Er führt Einzelunterschrift.

20. Juli 1951.

Aktiengesellschaft Heinr. Hatt-Haller, Hoch- & Tiefbau-Unternehmung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1949 Seite 698). Das Verwaltungsratsmitglied Rolf Hatt führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift.

20. Juli 1951. Teppiche usw.

Frau A. Schmid, in Zürich (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1950, Seite 3206). Handel mit Teppichen aller Art usw. Einzelprokura ist erteilt an Sylvia Hugentobler, von Amlikon (Thurgau), in Wädenswil.

20. Juli 1951. Holz, Kohlen, Autotransporte.

J. Hildebrand, in Zürich (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1941, Seite 730). Holz- und Kohlenhandlung. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden: Autotransporte (Sachen).

20. Juli 1951.

W. Ott & J. Roth, in Elgg (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1948, Seite 1610). Die Gesellschafterin Ida Roth geb. Plattner führt infolge Ehescheidung wieder den Familiennamen Plattner. Die Firma wird abgeändert auf: **Ott & Co. Gummistrickefabrik**. Die beiden Gesellschafter Walter Ott und Ida Plattner führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Fabrikation von und Handel mit Krampfadem-Gummistrümpfen und Bandagen aller Art.

20. Juli 1951. Malergeschäft.

Walter Zehnder, in Zell (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1940, Seite 2194). Malergeschäft und Restaurationsbetrieb. Der Geschäftsbereich umfasst nur noch Malergeschäft.

20. Juli 1951. Kolonialwaren usw.

J. Lauper, in Wetzikon (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1946, Seite 1406). Kolonialwaren usw. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

20. Juli 1951. Maschinen usw.

Macho & Turek, Pilsen, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1948, Seite 3016). Handel mit Maschinen usw., offene Handelsgesellschaft mit Hauptsitz in Pilsen. Diese Firma ist infolge Aufhebung der Zweigniederlassung erloschen.

20. Juli 1951.

Gripp Schleifschelben-Werk (Gripp Fabrique de meules abrasives) (Gripp Grinding wheels manufacturing Co. Ltd.), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 113 vom 18. Mai 1951, Seite 1198). Durch-Beschluss der Generalversammlung vom 18. Juni 1951 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

20. Juli 1951.

TOURING Automobil-Handels und Import A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1949, Seite 2310). Diese Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde gelöscht.

20. Juli 1951.

Aibis Vertriebsgesellschaft G.m.b.H., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1949, Seite 531). Vertretungen aller Art. Ueber diese Gesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. Mai 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 5. Juni 1951 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Frutigen

16. Juli 1951.

Uhrensteinfabrik Brügger & Cie, in Frutigen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1949, Seite 2327). Die Firma wird infolge Auflösung der Gesellschaft (seit 1. Januar 1951) und Uebernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1950 durch die nachfolgend eingetragene Aktiengesellschaft «Brügger A. G. Uhrensteinfabrik», in Frutigen, im Handelsregister gelöscht. Die Liquidation ist durchgeführt.

16. Juli 1951.

Brügger A. G. Uhrensteinfabrik, in Frutigen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. Juli 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Uhrensteinfabrik (Steinbohrerei), insbesondere die Weiterführung des Geschäftes der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Uhrensteinfabrik Brügger & Cie» in Frutigen. Die Aktiengesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 26. Mai 1951 von der bisherigen Kollektivgesellschaft Aktiven Fr. 512 009.42 und Passiven Fr. 319 103.55, so dass sich ein Aktivenüberschuss ergibt von Fr. 192 905.87. Dafür erhalten die Kollektivgesellschaft 215 Aktien zu Fr. 500 oder total Fr. 107 500. Der Rest wird ihnen von der neuen Aktiengesellschaft geschuldet. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 26. Mai 1951 mit Frau Lisette Brügger-Trachsel, Frutigen, übernimmt die Aktiengesellschaft ferner Aktiven in der Höhe von Fr. 319 320 und Passiven im Betrage von Fr. 217 285.57, so dass sich ein Aktivenüberschuss ergibt von Fr. 102 034.43, welcher nach Zahlung von Fr. 15 465.57 durch die Apportantin durch Uebernahme von 235 Aktien im Anrechnungswert von Fr. 117 500 gedeckt wird. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 500. Die Mitteilungen der Gesellschaft an ihre Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Publikationen erfolgen im Amtsanzeiger von Frutigen und soweit gesetzlich vorgeschrieben im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Zehnder, von Basel, in Thun, als Präsident; Frau Lisette Brügger-Trachsel, Hansens Witwe, von Graben bei Herzogenbuchsee, in Frutigen, als Vizepräsidentin; Hans Brügger-Sommer und Rudolf Brügger-Graf, beide Hans sel., von Graben bei Herzogenbuchsee, in Frutigen, als Beisitzer. Der Präsident und die Vizepräsidentin führen die Unterschrift zu zweien. Prokura ist erteilt an Hans und Rudolf Brügger, von Graben bei Herzogenbuchsee, in Frutigen, und Rudolf Bacher, von Fahrni bei Thun, in Thun. Die Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien unter sich. Geschäftslokal: Künzlisteg.

18. Juli 1951. Kolonialwaren.

Ed. Clavel-Aellig, in A d e l b o d e n. Inhaber der Firma ist Edmond Clavel, von Mont sur Rolle (Waadt), in Adelboden. Kolonialwaren.

18. Juli 1951. Bäckerei, Kolonialwaren.

R. Rebmann, in Fr u t i g e n. Inhaber der Firma ist Rudolf Rebmann, von Spiez, in Frutigen. Bäckerei und Kolonialwaren.

18. Juli 1951. Bürstenwaren, chemisch-technische Artikel, Kosmetik.

Fr. Bohler, in K a n d e r g r u n d. Vertrieb von Bürstenwaren, chemisch-technischen Artikeln und Kosmetik, in Konkurs (SHAB. Nr. 71 vom 28. März 1951, Seite 755). Das Verfahren wurde mangels Aktiven durch Urteil des Gerichtspräsidenten von Frutigen vom 10. April 1951 eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gestrichen.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

18. Juli 1951. Schaufensterfiguren, Dekorationsartikel.
W. Lüthi & Co., in L a n g n a u i. E., Fabrikation von Schaufensterfiguren, Dekorationsartikeln aller Art usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1951, Seite 503). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach B e r n (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1951, Seite 1762) im Handelsregister von Signau von Amtes wegen gelöscht.

18. Juli 1951.

Käsergenossenschaft Schwanden i. E., in Schwanden i. E., Gemeinde R ü d e r s w i l (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1947, Seite 1716). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Präsident Fritz Lüthi, dessen Unterschrift erloschen ist. In die Verwaltung wurde als neuer Präsident gewählt Fritz Schmutz, des Fritz, von Vechigen, in Schwanden i. E., Gemeinde Rüderswil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

18. Juli 1951.

Käsergenossenschaft Pfaffenbach, im Pfaffenbach, Gemeinde L a n g n a u i. E. (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1949, Seite 2520). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Vizepräsident Ernst Kipfer und der Sekretär Heinrich Gerber, deren Unterschriften erloschen sind. An deren Stelle wurden gewählt als Vizepräsident Hans Ellenberger, des Hans, von Landiswil, im obern Stock, Oberfrittenbach, Gemeinde Langnau i. E., und als Sekretär Ernst Kipfer, des Theophil, von Langnau i. E., im Hermostalden, Oberfrittenbach, Langnau i. E. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

18. Juli 1951.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Langnau und Umgebung, in L a n g n a u (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1945, Seite 3154). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden: Vizepräsident Gottfried Langenegger, dessen Unterschrift erloschen ist. Neu in die Verwaltung wurde gewählt: als Vizepräsident Hans Bigler, des Ernst, von Worb, auf der Tanne, in Langnau i. E. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit Sekretär.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

20. Juli 1951.

Drogerie Worb, Ernst Schneiter, in W o r b (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1946, Seite 3547). Die Firma wird abgeändert und lautet nun **Drogerie Schneiter Worb**. Die übrigen Tatsachen bleiben unverändert.

20. Juli 1951. Kolonialwaren, Weine, Sämereien.

Werner Bachmann, in O b e r d i e s s b a c h. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Bachmann, von Röthenbach i. E., in Oberdiessbach. Kolonialwaren, Weine, Sämereien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

20. Juli 1951. Metzgerei.

Heinrich Genhart, in Malters. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Genhart, von Sempach, in Malters. Metzgerei.

21. Juli 1951. Wärmetechnische Anlagen usw.

Ammann G.m.b.H. Hochdorf, mit bisherigem Hauptsitz in Hochdorf, Fabrikation und Verkauf wärmetechnischer Anlagen usw. (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1951, Seite 715). Gestützt auf den Gesellschafterbeschluss vom 18. Mai 1951 und entsprechender Statutenrevision wurde laut Publikation im SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1951, Seite 1379 der Sitz der Gesellschaft nach Aarau verlegt. Die Firma lautet nun **Ammann G.m.b.H.** Gleichzeitig wurde die Niederlassung Hochdorf unter dieser Bezeichnung mit der Befügung Filiale Hochdorf als Zweigniederlassung erklärt. Die Einzelzeichnungsberechtigung des geschäftsführenden Gesellschafters Gottlieb Ammann bleibt unverändert.

21. Juli 1951. Sägerei, Holzhandel.

Adolf Kneubühlers Erben, in Richenthal. Unter dieser Firma sind Wwe. Elisa Kneubühler geb. Ludin, sowie Ernst Kneubühler und Frau Charlotte Graf geb. Kneubühler, alle von Richenthal, erstere zwei wohnhaft in Richenthal und letztere in Sursee, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem Tage des Handelsregisterertrages beginnt. Unterschrift führt allein Ernst Kneubühler. Sägerei und Holzhandlung.

21. Juli 1951. Hotel.

Ed. Leimgrubers Erben, in Luzern, Hotel (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1945, Seite 3253). Die beiden Gesellschafter Kurt und Anita Leimgruber sind nun volljährig. Der Gesellschafter Kurt Leimgruber führt nun ebenfalls Einzelunterschrift. Als Geschäftsnatur wird nun verzeigt: Betrieb des Hotels «Schillers».

21. Juli 1951. Mosterei, Autotransporte.

Fritz Ineichen, in Neudorf. Inhaber dieser Firma ist Fritz Ineichen, von und in Neudorf. Mosterei und Autotransporte (Eintrag von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRRegV.).

21. Juli 1951. Gasthaus, Weinhandel.

Al. Baumann, in Langnau, bisher Weinhandlung (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1943, Seite 2182). Der Inhaber hat den persönlichen und Geschäftssitz nach Reiden verlegt und verzeigt als Geschäftsnatur: Gasthaus «Schwanen» und Weinhandlung.

Uri — Uri — Uri

15. Juli 1951.

Drahtseligenossenschaft Tristel, in Spiringen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Verbesserung der Warenbeförderung nach den Bergheimwesen im Tristel und Umgebung zum Zwecke hat. Die Statuten datieren vom 17. Mai 1951. Es werden Anteilscheine zu Fr. 50 ausgegeben. Die Mitglieder haften persönlich und solidarisch subsidiär für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Die Bekanntmachungen erscheinen im «Amtsblatt des Kantons Uri» und in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus drei Mitgliedern. Sie vertreten die Genossenschaft durch Kollektivunterschrift je zu zweien. Der Verwaltungsrat besteht aus: Präsident Josef Imholz, Vizepräsident und Kassier Peter Herger-Imhof und Sekretär Josef Maria Imhof-Arnold, alle von und in Spiringen. Domizil beim Präsidenten Josef Imholz, Märchlig.

Zug — Zoug — Zugo

19. Juli 1951. Vermögensverwaltungen, Beteiligungen usw.

Intermot A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 9. Juli 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögen, die Beteiligung an Unternehmungen sowie die Tätigkeit von Handelsgeschäften auf eigene Rechnung und auf Kommissionsbasis. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt, sofern der Gesellschaft alle Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Arthur Wiederkehr, von und in Zürich, der Einzelunterschrift führt. Domizil: bei Dr. Oskar Menz, Kronenhof.

19. Juli 1951.

Viehzuchtgenossenschaft Zug, in Zug (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1948, Seite 176). Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident Johann Weiss und der Aktuar Karl Huber ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Vizepräsident wurde Alois Hess, von und in Zug/Moosbach (bisher Beisitzer), und als Aktuar Alois Iten, von und in Zug/Lorzen, gewählt. Der Präsident Alois Moos ist als solcher zurückgetreten, verbleibt aber als Beisitzer im Vorstand; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Beisitzer Karl Blattmann, von Oberägeri, in Zug/Oberwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

19. Juli 1951. Schreinerei, Glaserei.

Adolf Wickart & Cie., in Zug, Kommanditgesellschaft, Fabrikation von allen in das Gewerbe einer mechanischen Schreinerei und Glaserei einschlägigen Artikel usw. (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1946, Seite 496). Der Kommanditär Josef Brandenburg ist gestorben, seine Kommandite von Fr. 5000 ist erloschen. Elise Wickart-Schürmann, von und in Zug, ist als Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 5000 eingetreten.

19. Juli 1951.

W. Hubschmid, Wäschefabrikation, Zug, bisher in Zug, Wäschefabrikation (SHAB. Nr. 223 vom 25. September 1942, Seite 2166). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wetzikon (Zürich) (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1951, Seite 1710) im Handelsregister von Zug von Amtes wegen gelöscht.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

20 juillet 1951.

L'Association du septième art. A. 7. A., à Fribourg (FOSC. du 28 octobre 1946, N° 252, page 3139). Selon procès-verbal de son assemblée générale du 20 mars 1951, l'association a adopté de nouveaux statuts. Les faits modifiés sont les suivants: L'association a pour but la diffusion du bon cinéma. Elle peut notamment produire, acheter, vendre, louer des scénarios, des films, des disques, des accompagnements et films sonores, des photographies, des prises de vues, des romans-cinés, des revues, des cartes-vues, dans la mesure où ces opérations sont de nature à favoriser la réalisation du but social. Elle peut, en résumé, faire tout ce qui aidera à la réalisation de son objet social. Les ressources de l'association proviennent des cotisations, dons et tous produits de l'activité commerciale. Les membres de l'association n'encourent aucune responsabilité du chef de leur qualité. La société est administrée par une direction composée de 7 membres. L'association est engagée par la signature collective du président ou vice-président avec le secrétaire. Ont été élus: président: Joseph Bonnarby, de Villarsel-le-Giboux, à Fribourg; vice-président: Victor Vermot, du Cerneux-Péquignot (Neuchâtel), à Fribourg; secrétaire: Jean-Aloys Andrey, de Cerniat, à Fribourg. André Cornil a cessé d'être président et membre de la direction; sa signature est radiée. Les signatures de Joseph Gogniat et Gérard Christinaz sont radiées. Ils restent membres de la direction.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

20. Juli 1951. Steinbruch, Baugeschäft.

Gebr. Bumann, in Gännsbrunn. Oskar, Médard und Oswald Bumann, von Saas-Fee (Wallis), in Gännsbrunn, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1947 begonnen hat. Steinbruchbetrieb, Baugeschäft.

Bureau Grenchen-Bettlach

20. Juli 1951. Mass- und Konfektionskleider.

Hermann Fleury, in Grenchen, Handel mit Mass- und Konfektionskleidern usw. (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1943, Seite 1136). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Juli 1951. Bedarfsgüter.

Solidar-Produkte A. Hagmann, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Albert Hagmann, von Däniken (Solothurn), in Grenchen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten Genossenschaft «Kompensationsgenossenschaft Solidar», in Grenchen. Handel mit täglichen Bedarfsgütern. Hohlenstrasse 30.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

19. Juli 1951. Baugeschäft usw.

Cario Casoni, in Basel, Baugeschäft usw. (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1936, Seite 3025). Neues Domizil: Wettsteinallee 141.

19. Juli 1951.

Drogerie Schöwei, in Basel (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1948, Seite 2496). Neues Domizil: Untere Rebgrasse 6 (Drogerie zum Rebstock).

19. Juli 1951. Weine usw.

Albert Wormser, in Basel, Wein- und Spirituosenhandlung usw. (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1948, Seite 1483). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Wormser & Mayer», in Basel.

19. Juli 1951. Weine usw.

Wormser & Mayer, in Basel. Albert Wormser-Hirsch, von und in Basel, und Manfred Mayer-Rafalowicz, staatenlos, in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem Eintrag im Handelsregister beginnt und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Albert Wormser», in Basel, übernimmt. Wein- und Spirituosenhandlung en gros, Import von Weinen, Spezialität: Rhein- und Moselweine. Hünigerstrasse 2 (Hofgebäude).

19. Juli 1951. Bäckerei usw.

Alb. Portmann, in Basel, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 12 vom 17. Januar 1942, Seite 128). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

20. Juli 1951. Zigarren.

R. Zeier, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Rosmarie Zeier, von Künnten, in Basel. Zigarrengeschäft. Greifengasse 11.

20. Juli 1951.

Ceag Centralagentur für Gummiwaren A.G., in Basel (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1950, Seite 1567). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Dr. Emil Müry-Dietschy infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

20. Juli 1951. Motorfahrzeuge usw.

Gustav Moesch A.G., in Basel, Handel mit Motorfahrzeugen usw. (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1951, Seite 1763). Die Procura des Peter Brenner ist erloschen.

20. Juli 1951. Konfektion usw.

H. & L. Kleinberg A.G., in Basel, Fabrikation von Herren- und Knabenkonfektion usw. (SHAB. Nr. 103 vom 3. Mai 1944, Seite 1006). Neues Domizil: Rudolfstrasse 24.

20. Juli 1951. Immobilien.

Gellert Park A.G., in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 78 vom 1. April 1944, Seite 771). In der Generalversammlung vom 16. Juli 1951 wurden die Statuten geändert. Die Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt.

20. Juli 1951. Immobilien.

Gellert Ost-West A.G., in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 78 vom 1. April 1944, Seite 771). In der Generalversammlung vom 16. Juli 1951 wurden die Statuten geändert. Die Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt.

21. Juli 1951. Kolonialwaren usw.

Riggenbach zum Arm A.G., in Basel, Handel mit Kolonialwaren usw. (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1950, Seite 425). Einzelprokura wurde erteilt an Hans Spin-Otto, von Horgen, in Basel.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

20. Juli 1951. Viehhandel.

Karl Eisenhut, in Heiden. Viehhandel (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1950, Seite 2739). Durch Verfügung vom 23. Juni 1951 wurde der Konkurs widerrufen. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

20 luglio 1951. Trasporti, ecc.

Isepponi Carlo, in Poschiavo, camionista ufficiale, trasporti di cose (FUSC. del 22 febbraio 1950, N° 48, pagina 592). Questa ditta viene cancellata per fondazione una società in nome collettivo. Attivo e passivo vengono assunti dalla società in nome collettivo «Carlo Isepponi e figlio», in Poschiavo.

20 luglio 1951. Trasporti, ecc.

Carlo Isepponi e figlio, in Poschiavo. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società in nome collettivo fra Carlo Isepponi e suo figlio Tito Isepponi, ambedue da e domiciliati a Poschiavo. La società ebbe inizio col 1° aprile 1951 ed assume attivo e passivo della cessata ditta «Isepponi Carlo», in Poschiavo. Camionisti ufficiali e trasporti di cose.

Aargau — Argovie — Argovia

20. Juli 1951.

Albert Büchi, Malermeister, in Baden, Malergeschäft (Dekorations- und Flachmalerei), Tapezierarbeiten (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1936, Seite 2759). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Einlagevertrag vom 14. Juli 1951 gehen über an die «Albert Büchi A.-G.», in Baden.

20. Juli 1951. Malergeschäft usw.

Albert Büchi A.-G., in Baden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 18. Juli 1951 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Ausführung von Dekorations- und Flachmalerei sowie Tapezierarbeiten und der Handel mit Tapeten. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt durch Fran Frieda Büchi-Rohrer aus dem Nachlass des am 4. April 1951 verstorbenen Albert Büchi, Malermeister, gemäss Einlagevertrag vom 14. Juli 1951 Aktiven (Kassa, Postscheck, Banken, Debitoren, Warenvorräte, angefangene Arbeiten, Betriebs- und Bureauinventar) im Betrage von Fr. 97 453.99 und Passiven (Kreditoren, Verpflichtungen zur Ausführung von Garantearbeiten, laufendes Guthaben der Vermögensabtreterin) in der Höhe von Fr. 37 453.99 zum Uebernahmepreis von Fr. 60 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Die seit dem

4. April 1951 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Max Flurl, von Herbetswil (Solothurn), als Präsident; Albert Büchi, von Baden, und Emil Keller, von Kloten, alle in Baden. Der Verwaltungsratspräsident Max Flurl und das Verwaltungsvertragsmitglied (Geschäftsführer) Albert Büchi führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Badstrasse 32.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Lugano

19 luglio 1951. Lamiere, materiali siderurgici.
Saffm S. a g. l., a Lugano, commercio lamiera, ecc. (FUSC. del 3 dicembre 1947, N° 283, pagina 3577). Con verbale notarile della propria assemblea generale del 28 giugno 1951, la società ha deciso il proprio scioglimento ed essendo la liquidazione terminata questa ragione sociale vien radiata.

20 luglio 1951. Tessili, ecc.
Spice S.A., in Lugano, compra-vendita tessili, ecc. (FUSC. del 27 febbraio 1951, N° 48, pagina 504). Walter Mosimann, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma estinta. Nuovi membri del consiglio d'amministrazione sono Ermete Gauro di Ferdinando, da Winterthur, nominato presidente, Lydia Fleischner nata Wipf, da Zurigo, ambedue in Lugano, e con firma individuale.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Cully

20 juillet 1951.
Laiterie du Pigeon, à Forel (Lavaux), société coopérative (FOSC. du 1^{er} septembre 1947, N° 203). Font partie du comité: Emile Gavin, président (déjà inscrit); Paul Flotron, de St-Mier, à Forel (Lavaux), vice-président, et Paul Lambelet, secrétaire (déjà inscrit). François Chollet, vice-président, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire. Les bureaux de la société sont chez le secrétaire Paul Lambelet, à Forel-Lavaux.

Bureau de Lausanne

7 juillet 1951.
Société du Journal des Tribunaux et Revue Judiciaire, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but la publication du «Journal des Tribunaux et Revue Judiciaire» édité jusqu'ici par la «Société anonyme du Journal des Tribunaux et Revue Judiciaire», actuellement dissoute. Elle pourra s'intéresser à toutes autres éditions ou publications d'ordre juridique ou judiciaire ou similaire. La société reprend à titre gratuit les actifs et passifs de la Société du Journal des Tribunaux et Revue Judiciaire en liquidation à Lausanne, selon bilan au 31 décembre 1950. Les statuts portent la date du 30 juin 1951. Les parts sociales sont de 10 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 5 membres qui choisit dans son sein un comité de 3 membres, actuellement de: Francis Gamboni, de Rossa (Grisons), président; André Chavannes, de Vevey, vice-président; Jean Carrard, de Poliez-Pittet, secrétaire-trésorier; Robert Piccard, de Lutry et Villars-Ste-Croix, et Charles Raymond, du Chenit, Le Lieu et L'Abbaye, membres; tous à Lausanne. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Bureau: place Bel-Air 4 (chez M^e Jean Carrard, avocat).

19 juillet 1951. Epicerie.
M. Maeder, à Lausanne, épicerie (FOSC. du 28 avril 1945, page 974). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

19 juillet 1951.
Lausanne-Sports à Lausanne, association (FOSC. du décembre 1949, page 3309). La signature du 1^{er} vice-président démissionnaire Pierre Pahud est radiée. Pierre Graber, de La Chaux-de-Fonds, à Lausanne, est nommé 1^{er} vice-président avec signature collective à deux.

19 juillet 1951. Tabacs, cigares, papeterie, etc.
Pierre Jordan, à Lausanne. Le chef de la maison est Pierre Jordan, allié Freymond, de Boulens (Vaud), à Lausanne. Commerce de tabacs, cigares, papeterie, journaux et articles de bazar. Avenue de Chailly 2.

20 juillet 1951. Articles TSF.
Guenin et fils, à Lausanne, articles de TSF, société en nom collectif (FOSC. du 29 novembre 1944, page 2640). La société est dissoute par suite du décès de l'associé André Guenin. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle «Guenin-Radio», à Lausanne. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

20 juillet 1951.
Guenin-Radio, à Lausanne. Le chef de la maison est Gabrielle née Batty, veuve de André Guenin, de Tramelan-Dessous, à Lausanne. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Guenin et fils», à Lausanne, dissoute et radiée. Commerce et installation d'appareils de radio, télévision, gramophones et disques. Rue Mauborget 4.

20 juillet 1951.
Société coopérative des maçons réunis de Lausanne et Renens, à Lausanne, industrie du bâtiment (FOSC. du 3 novembre 1950, page 2820). Le bureau est transféré avenue de Morges 14, dans les locaux de la société.

20 juillet 1951.
Société foncière rue St-Laurent N° 33 et 35, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 16 juillet 1947, page 1996). La signature de l'administrateur démissionnaire Nephthalie Lévy est radiée. Edouard Besson, de Chapelle sur Moudon, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue Pichard 12 (chez l'administrateur).

Bureau de Morges

19 juillet 1951. Produits techniques, etc.
C. Turrian, à Morges, commerce de produits techniques, chimiques, d'entretien et de nettoyages, représentation de marchandises de diverse nature. Gros et mi-gros (FOSC. du 20 février 1946). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif est repris par la maison «Mme. M. Turrian», à Morges, ci-après inscrite.

19 juillet 1951. Produits techniques, etc.
Mme. M. Turrian, à Morges. Le chef de la maison est Marie-Louise Turrian née Ginouard, dûment autorisée de son mari Charles-Jules Turrian, avec lequel elle vit sous le régime de l'union de biens, modifié quant à la répartition des bénéfices, de Château-d'Oex, à Morges. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «C. Turrian», à Morges, ci-dessus radiée. Commerce de produits techniques, chimiques, d'entretien et de nettoyages, représentation de marchandises de diverse nature. Gros et mi-gros. Le Rosalre, avenue Hugonnet.

19 juillet 1951. Vins.
«Au Tastevin» Moser et Ryser, à Morges, commerce de vins (FOSC. du 17 novembre 1947). Les bureaux et magasin sont transférés: Grand'Rue 95.

Bureau de Vevey

19 juillet 1951.

Office du Tourisme de Montreux, à Montreux-Le Châtelard, association (FOSC. du 14 septembre 1950, N° 215). Le comité directeur est actuellement composé de: Ernest Ochninger, président (jusqu'ici membre); Gustave Guhl, vice-président (jusqu'ici membre); Luigi Emilio Pessina, de Ligornetto (Tessin), à Montreux-Les Planches, secrétaire et directeur; Georges Corbaz, du Mont s. Lausanne, aux Planches-Montreux, caissier; Alfred Vogelsang (déjà inscrit); Albert Mayer, des et aux Planches-Montreux; Charles Chatelanat, de Moudon, à Veytaux; Gaston Mullegg, à La Tour-de-Peilz (déjà inscrit); Paul Mettraux (déjà inscrit); Jean-Pierre Gaillard, de Sergey, à Montreux-Planches; Raymond Jaussi, de Wattenwil, au Châtelard-Montreux; Henri Guhl, membre (jusqu'ici président); Charles Frank, de Stein (Argovie), au Châtelard-Montreux; René Capt, du Chenit, aux Planches-Montreux; Emile Bonzon, de Pompaple, au Châtelard-Montreux. René Gottraux, caissier, René Abblas, secrétaire et directeur, Charles Masson, Charles Margot et André Marguerat, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints.

19 juillet 1951. Immeubles.

Villa Jeanne d'Arc S.A., à Veytaux. Suivant acte authentique et statuts du 17 juillet 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'exploitation et la vente d'immeubles, la construction et la transformation d'immeubles locatifs ou industriels. La société se propose d'acquérir de C. Souvairan, à Berne, la villa Jeanne d'Arc, à Veytaux, pour le prix de 130 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Le capital social est libéré par 20 000 fr. La société est administrée par un conseil d'un membre au moins. L'administrateur unique est Marc Besson, de Dompierre et Villarzel, à Veytaux, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureau: La Bruyère, (chez l'administrateur).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

18 juillet 1951. Horlogerie.
Clémence frères et Co., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente d'horlogerie, société en commandite (FOSC. du 26 juin 1951, N° 146). Maurice Clémence et René Clémence, associés indéfiniment responsables, Ewald Schmidt et Fanny Clémence, commanditaires pour 50 000 fr. chacun, se retirent de la société le 30 juin 1951; les signatures de Maurice et René Clémence ainsi que les commandites de Ewald Schmidt et Fanny Clémence sont éteintes. Arthur Dorsaz, de Liddes, à La Chaux-de-Fonds, entre dans la société en qualité d'associé indéfiniment responsable. La commandite de Robert-Eugène-Wilhelm Schmidt est portée de 50 000 fr. à 200 000 fr. par versements en espèces. La raison sociale est modifiée en celle de Arthur Dorsaz et Cie, Montres Dogma, succ. de Clémence frères et Co.

Bureau du Locle

18 juillet 1951. Atelier de mécanique.
Georges Steiner, au Locle, atelier de mécanique (FOSC. du 26 mars 1945, N° 71, page 698). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Steiner Frères», au Locle, ci-après inscrite.

18 juillet 1951. Atelier de mécanique.
Steiner Frères, au Locle. Charles-Arthur Steiner, de Leimiswil (Berne), à Besançon, et son frère Georges-Henri Steiner, de même origine, au Locle, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1^{er} juillet 1951, et qui a repris dès cette date l'actif et le passif de la maison «Georges Steiner», au Locle, radiée. Atelier de mécanique. Rue de la Côte 22.

19 juillet 1951.
Société immobilière de l'Avenue du Collège S.A., au Locle, société anonyme (FOSC. du 14 juillet 1947, N° 161, page 162). Paul Tuety ne fait plus partie du conseil d'administration, et ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est composé de: Georges Chabloz, de Vaugondry (Vaud), au Locle, président; Edgar Nicolet, de La Sagne, à La Chaux-de-Fonds, vice-président; Wilhelm Zingg, de La Chaux-de-Fonds et Busswil (Berne), au Locle, secrétaire; Charles Mcylan, du Chenit (Vaud), au Locle, caissier. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Les bureaux sont transférés: rue Girardet 57 (Fabrique d'Assortiments Réunies S.A.).

Bureau de Neuchâtel

19 juillet 1951. Immeubles, etc.
Cimar S.A., à Neuchâtel, affaires immobilières, commerciales et financières (FOSC. du 20 décembre 1950, N° 298, page 3272). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 juillet 1951, la société a porté son capital social de 50 000 fr. à 150 000 fr. par l'émission de 200 actions de 500 fr. au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est actuellement de 150 000 fr., divisé en 300 actions de 500 fr. chacune, au porteur; il est entièrement libéré. Jean-Henri Aiassa, démissionnaire, n'est plus administrateur. Sa signature est éteinte. A été désigné comme administrateur unique Alfred Balmer, de Mühleberg (Berne), à Valangin. Les autres faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

19 juillet 1951. Horlogerie, maroquinerie.
Otto Kolpin, à Neuchâtel, exportation et vente d'horlogerie, représentation (FOSC. du 21 novembre 1945, N° 273, page 2882). La maison ajoute à son genre d'affaires l'importation, l'exportation, la représentation, l'achat et la vente d'articles de maroquinerie, ainsi que d'autres articles similaires.

Genf — Genève — Ginevra

16 juillet 1951. Produits manufacturés, etc.
Domina S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 11 juillet 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but: l'achat, la vente et la représentation de produits manufacturés ou non, ainsi que la fabrication, le montage et la vente d'objets divers et plus particulièrement d'appareils de production cinématographique et d'appareils électro-acoustiques. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Il est fait apport à la société: a) d'une voiture automobile marque «Chevrolet» modèle 1951 d'une valeur de 11 000 fr.; b) des droits découlant d'un contrat d'agence intervenu entre la société «Cinélabor» société par actions à Florence et la société «Dr. Vittorio Cantatore s.r.l.» à Florence en date du 20 avril 1949. Ces droits représentent une valeur de 7000 fr. Cet apport est fait et accepté pour le prix de 18 000 francs en paiement duquel il est remis à l'apporteur 48 actions de la présente société, libérées à concurrence de 375 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est ad-

ministérée par un conseil d'administration, composé d'un ou de plusieurs membres. Yves Maître, d'Epauvillers (Berne), à Genève, est nommé unique administrateur avec signature individuelle. En outre, Vittorio Cantatore, de nationalité italienne, à Genève, est nommé directeur avec signature sociale individuelle. Locaux: 9, place de la Fusterie.

19 juillet 1951.
Société Industrielle et des entrepôts S. A. S.I.E.S.A., à Genève (FOSC. du 21 novembre 1947, page 3451). Nouvelle adresse: rue Frédéric-Amiel 8 (bureau de Jean Dionisotti & Cie).

19 juillet 1951.
LOHAG, société anonyme de prêts et de commerce, à Genève (FOSC. du 3 février 1945, page 289). Nouvelle adresse: rue du Rhône 4 (étude de M^e Bernard Cornu, avocat).

19 juillet 1951.
Société Immobilière La Chalmère, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 juin 1948, page 1767). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Paul Comte (inscrit), nommé président, et André Pochon, secrétaire, de Genève, à Plan-les-Quates, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à l'administrateur Paul Comte sont modifiés en conséquence.

19 juillet 1951.
Société Immobilière Chemin du Vallon 19, à Chêne-Bougeries, société anonyme (FOSC. du 15 février 1950, page 426). René-Paul Jeanneret-Grosjean, du Locle (Neuchâtel), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Ursula-Francesca Grobet, administratrice démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

19 juillet 1951. Participations financières.
Delbal S.A., à Genève, administration et gérance de toutes participations financières, etc. (FOSC. du 29 septembre 1950, page 2492). André Sorg, de Coinsins (Vaud), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les administrateurs Albert Delaunay et Maurice Hurni, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés. Leurs pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de la Corraterie 26 (bureaux de Bourquin frères & Béran, société fiduciaire).

19 juillet 1951.
Argus Suisse et International de la Presse S.A., Succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 11 juillet 1950, page 1802), société anonyme avec siège à Zurich. Alex Henne, de Schaffhouse et Sargans (St-Gall), à Meilen (Zurich), a été nommé membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

19 juillet 1951. Matières premières, marchandises, etc.
LEVANTICO S.A., à Genève, matières premières, marchandises, produits manufacturés ou non, notamment de machines à laver pour automobiles, etc. (FOSC. du 4 janvier 1951, page 18). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 juillet 1951, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale LEVANTICO S.A. en liquidation, par Charles Sfaellos, de et à Genève, et Georges Piguet, de et à Carouge, nommés liquidateurs, avec signature collective à deux. Les administrateurs Marguerite Giovannoni, Gustave Lachenal, Pierre-François Arminjon, Reynier-Hubertus van de Vyver et Paul Moroge sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse de la société en liquidation: place de la Fusterie 9 (chez Pila, Berard & Cie S.A.).

19 juillet 1951. Atelier de petite mécanique, etc.
R. Sapey, à Genève. Le chef de la maison est René-Maxime-Adrien Sapey, de et à Genève. Exploitation d'un atelier de petite mécanique; fabrication et vente de briquets marque « Tony ». Creux de St-Jean 8.

19 juillet 1951. Fabrique de meubles.
Georges Thion, à Carouge, fabrique de meubles (FOSC. du 4 décembre 1933, page 2830). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

19 juillet 1951. Huiles, produits dérivés du pétrole, etc.
C. H. Waetjen, à Genève, importation et commerce d'huiles, de produits dérivés du pétrole, d'outillage, de matériel, d'équipements pour garages et d'articles de diverses natures (FOSC. du 7 août 1948, page 2213). Le titulaire Charles-Harold-Henry Waetjen et son épouse Alma-Berta née De-Stefani, ont adopté le régime de la séparation de biens.

19 juillet 1951. Commerce de porcelaines, etc.
Louis Kühne et Cle, à Genève, commerce de porcelaines, cristaux et articles de ménage, société en nom collectif (FOSC. du 28 juin 1948, page 1817). L'associé Louis-André-Gérard Kühne et son épouse Monique née Delaunay, ont adopté le régime de la séparation de biens.

19 juillet 1951. Abat-jour, luminaires.
Etablissement Luminus, R. et J. Schumann, à Genève, fabrication et commerce d'abat-jour et luminaires, société en nom collectif (FOSC. du 13 juillet 1942, page 1607). L'associé Joachim-Richard Schumann et son épouse Martha née Meichtry, ont adopté le régime de la séparation de biens.

19 juillet 1951. Matières plastiques et isolantes.
« Etablissement Mildrey », Michel et Andrey, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation de matières plastiques et isolantes, ainsi que tous articles de diverses natures, société en nom collectif (FOSC. du 1^{er} septembre 1950, page 2256). La société est dissoute depuis le 1^{er} mai 1951. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Sofipar S. A., Travers

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 5 juillet 1951, la « Sofipar S.A. », à Travers, a décidé de réduire son capital social de 1 000 000 de fr. à 200 000 fr. par voie de remboursement de 800 000 fr. et de réduction de la valeur nominale des actions de 500 fr. à 100 fr. chacune. Le rapport spécial de révision prévu à l'article 732 C. O. du 4 juillet 1951 constate que les créances de la société sont encore entièrement couvertes par le capital réduit.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède, afin qu'ils puissent, dans le délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis, produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis, en s'annonçant, avec indication du montant de leurs créances, à M^e H. Chédel, notaire, rue Saint-Honoré 3, Neuchâtel. (AA. 195^a)

Travers (Neuchâtel), le 21 juillet 1951.

Le conseil d'administration.

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich

Semester-Bilanz per 30. Juni 1951

Aktiven	Fr.		Rp.	Passiven	Fr.		Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	217 103 496	37		Bankenkreditoren:			
Coupons	7 339 879	73		auf Sicht	258 761 981	09	
Bankendebitoren:				andere Bankenkreditoren	32 589 914	97	
auf Sicht	196 594 458	87		Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 248 667 316	25	
andere Bankendebitoren	181 302 046	01		Kreditoren auf Zeit	147 949 034	20	
Wechsel	498 544 809	85		Depositenehefte	127 981 940	19	
Kontokorrent-Debitoren:				Kassaobligationen	233 649 800	—	
ungedekte Vorschüsse	217 074 524	86		Schecks und kurzfristige Dispositionen	18 866 623	87	
gedeckte Vorschüsse	376 463 966	52		Akzepte	30 948 947	20	
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 71 931 314.67				Sonstige Passiven	54 326 768	24	
Feste Vorschüsse und Darlehen:				Eigene Gelder:			
ungedekte Vorschüsse	54 313 708	53		Aktienkapital	150 000 000	—	
gedeckte Vorschüsse	184 719 288	48		Reservefonds	30 000 000	—	
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 149 323 819.15				Ausserordentlicher Reservefonds	25 000 000	—	
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	37 479 788	47		Gewinnvortrag vom Vorjahr	2 242 058	53	
Hypothekaranlagen	56 305 195	40					
Wertschriften und Beteiligungen	298 936 491	44					
Syndikatsbeteiligungen	11 051 303	05					
Bankgebäude	11 500 000	—					
Sonstige Aktiven	12 255 426	96					
	2 360 984 384	54					

Ersparisanstalt Toggenburg AG.

Lichtensteig, St. Gallen, Rorschach, Rapperswil, Wil, Flawil und Brunnadern

Bilanz per 30. Juni 1951

Aktiven	Fr.		Rp.	Passiven	Fr.		Rp.
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	454 378	32		Bankenkreditoren auf Sicht	36 521	59	
Coupons	168	—		Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 507 877	03	
Bankendebitoren auf Sicht	4 400 240	82		Kreditoren auf Zeit	214 290	50	
Wechsel	14 660	25		Spareinlagen	41 234 662	83	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	13 519 661	28		Einlagehefte	210 873	30	
davon mit hyp. Deckung Fr. 10 818 681.06				Kassaobligationen	34 957 200	—	
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	120 516	50		3 1/2%-Anleihe von 1948	5 000 000	—	
Hypothekaranlagen	84 114 704	16		Pfandbriefdarlehen	10 300 000	—	
Wertschriften	2 342 615	50		Sonstige Passiven	1 466 509	33	
Sonstige Aktiven	1 043 061	83		Aktienkapital	10 000 000	—	
Nicht einbezahltes Aktienkapital	2 000 000	—		Reserven	3 082 072	08	
Kautionen: Fr. 92 490.85							
	108 010 006	66					

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 138368. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1951, 6 Uhr.

Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76706. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juli 1951 an.

Bouillonwürfel.



Die Marke wird gelb und rot ausgeführt.

Nr. 138369. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1951, 6 Uhr.

Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76709. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juli 1951 an.

Nahrungs- und Genussmittel diätetische, pharmazeutische, chemische und landwirtschaftliche Erzeugnisse.

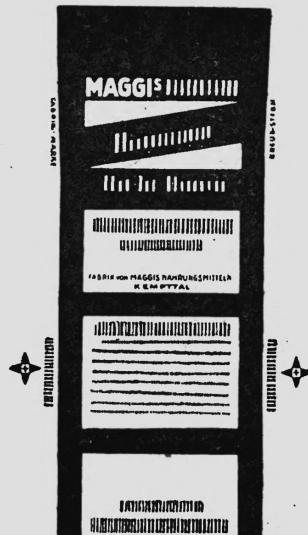


Die Marke wird gelb, rot und grün ausgeführt.

Nr. 138370. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1951, 6 Uhr.

Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76712. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juli 1951 an.

Nahrungs- und Genussmittel, diätetische, pharmazeutische, chemische und landwirtschaftliche Erzeugnisse.



Die Marke wird gelb und rot ausgeführt.

Nr. 138371. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1951, 6 Uhr.
Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76713. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juli 1951 an.

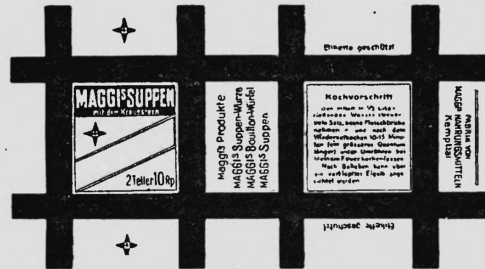
Nahrungs- und Genussmittel, diätetische, pharmazeutische, chemische und landwirtschaftliche Erzeugnisse.



Die Marke wird gelb und rot ausgeführt.

Nr. 138372. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1951, 6 Uhr.
Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 78956. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juli 1951 an.

Nahrungs- und Genussmittel. Reklameartikel.



Nr. 138373. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1951, 6 Uhr.
Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 78958. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juli 1951 an.

Mit Tapioka hergestellte Nahrungs- und Genussmittel.



Nr. 138374. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1951, 6 Uhr.
Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 78959. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juli 1951 an.

Bouillonwürfel.



Nr. 138375. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1951, 18 Uhr.
Aktiebolaget Wasa Spisbrödsfabrik, Filipstad (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Brot, besonders hartes Brot.



Nr. 138376. Date de dépôt: 22 février 1951, 18 h.
Plant Protection Limited, Yalding (Kent, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques à l'usage agricole et horticole; insecticides, fongicides, préparations pour la destruction de mauvaises herbes et l'extermination de vermine.

TRIOXONE

Nr. 138377. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1951, 20 Uhr.
Futura Watch GmbH., Nüscherstrasse 22, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrwerke jeder Art.

FUTURAWATCH

Nr. 138378. Date de dépôt: 22 mars 1951, 17 h.
Plant Protection Limited, Yalding (Kent, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques à l'usage agricole et horticole; insecticides, fongicides, préparations pour la destruction de mauvaises herbes et l'extermination de vermines.

FERNOXONE

Nr. 138379. Date de dépôt: 9 avril 1951, 18 h.
Plant Protection Limited, Yalding (Kent, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques à l'usage agricole et horticole; insecticides, fongicides, préparations pour la destruction de mauvaises herbes et l'extermination de vermines.

VERDONE

Nr. 138380. Date de dépôt: 9 avril 1951, 18 h.
Plant Protection Limited, Yalding (Kent, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques à l'usage agricole et horticole; insecticides, fongicides, préparations pour la destruction de mauvaises herbes et l'extermination de vermines.

SPERSUL

Nr. 138381. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1951, 17 Uhr.
Tuflex AG., Fennergasse 5, Zürich 8 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrohröhre; Luft- und Gasrohre; Flüssigkeitsrohre; Isolier- und Schutzrohre; Rohrdraht; Kabelummantelungen; Zubehör und Bestandteile für alle vorgenannten Produkte.

Tuflex

Nr. 138382. Date de dépôt: 2 juin 1951, 13 h.
Vacuum Oil Company AG., Spiegelgasse 4, Bâle (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 116671. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 juin 1951.

Huiles, graisses et cires en tous genres et produits similaires. Substances solides, pâteuses, liquides ou gazeuses pouvant être utilisées pour le graissage ou comme carburant ou combustible pour la production de force motrice, l'éclairage, le chauffage; pouvant être utilisées également comme solvant ainsi que comme matière première pour la fabrication de produits divers et également comme produits d'entretien, substances pour lessiver, nettoyer, détacher. Produits pour la protection de tous objets ou pour rendre possible ou favoriser leur conservation, notamment produits antirouille, anti-tartre, anti-gel et de protection

contre l'air et les intempéries. Appareils et accessoires pour le transport, l'emmagasinage, le filtrage et la distribution ainsi que pour le lavage et le nettoyage. Tous produits dérivés du pétrole. Droguerie, insecticides, produits chimiques utilisés notamment dans l'industrie et l'agriculture et particulièrement dans l'industrie du cuir, du papier, des tissus; parfumerie, couleurs, vernis. Automobiles, moteurs, accessoires et pièces détachées, carrosseries, cycles, pneumatiques et chambres à air. Batteries, bougies d'allumage, ampoules électriques, lampes de phare, isolateurs électriques, essuie-glace.



Nr. 138383. Date de dépôt: 2 juin 1951, 13 h.
Vacuum Oil Company AG., Spiegelgasse 4, Bâle (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 124550. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 juin 1951.

Huiles, graisses et cires en tous genres et produits similaires. Substances solides, pâteuses, liquides ou gazeuses pouvant être utilisées pour le graissage ou comme carburant ou combustible pour la production de force motrice, l'éclairage, le chauffage; pouvant être utilisées également comme solvant ainsi que comme matière première pour la fabrication de produits divers et également comme produits d'entretien, substances pour lessiver, nettoyer, détacher. Produits pour la protection de tous objets ou pour rendre possible ou favoriser leur conservation, notamment produits antirouille, anti-tartre, anti-gel et de protection contre l'air et les intempéries. Appareils et accessoires pour le transport, l'emmagasinage, le filtrage et la distribution ainsi que pour le lavage et le nettoyage. Tous produits dérivés du pétrole. Droguerie, insecticides, produits chimiques utilisés notamment dans l'industrie et l'agriculture et particulièrement dans l'industrie du cuir, du papier, des tissus; parfumerie, couleurs, vernis. Automobiles, moteurs, accessoires et pièces détachées, carrosseries, cycles, pneumatiques et chambres à air. Batteries, bougies d'allumage, ampoules électriques, lampes de phare, isolateurs électriques, essuie-glace.

Vacuum

Nr. 138384. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1951, 15 Uhr.
Robert Gysi, Burgmattstrasse 423, Laufenburg (Schweiz). — Handelsmarke.
Schreibhefte, Schreib- und Zeichenmaterialien.

„Pro Vis“

Nr. 138385. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1951, 8 Uhr.
Jakob Bernhardt, Goldgasse 3, Solothurn (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Fabrikgarderoben und Fahrradständer.

BERSO

Nr. 138386. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1951, 12 Uhr.
Hugo Koblet, Hildastrasse 3, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Massagemittel.



Nr. 138387. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1951, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Farbstoffe.

IRGALAN

Nr. 138388. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1951, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Kupfer nachzubehandelnde Farbstoffe.

ERIOCUPREN

Nr. 138389. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1951, 20 Uhr.
J. R. Geigy A.G. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

BUTAZOLIDIN

Nr. 138390. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1951, 12 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, kosmetische Mittel.

FORBINA

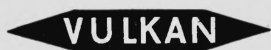
Nr. 138391. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1951, 15 Uhr.
Dr. v. Vintschger, Vadianstrasse 58, St. Gallen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Vitaminhaltige Präparate, nämlich: medizinische und pharmazeutische Produkte, ob Spezialitäten oder nicht, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel, Veterinärmedien, Tierarzneimittel, diätetische Nahrungsmittel, chemische Präparate für Medizin und Hygiene, kosmetische Präparate und Schönheitsmittel.

Robovit

Nr. 138392. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1951, 17 Uhr.
Josef Stöckli, Rotzberg, Stans (Schweiz). — Fabrikmarke.

Wetzsteine und Abziehsteine.



Nr. 138393. Date de dépôt: 4 juillet 1951, 17 h.
Annette Gerster-Lepp, avenue Th.-Weber 36, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Articles sanitaires. Appareil pour leur distribution.

HYGIENE-SERVICE

Nr. 138394. Date de dépôt: 4 juillet 1951, 17 h.
Fritz Wolf, rue Jaquet-Droz 12 a, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

INTIMA

Nr. 138395. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1951, 19 Uhr.
Richard Kopiczek, Photo-Werk, Allestrasse 64, Romanshorn (Thurgau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Photographische Kopiergeräte und Zubehörteile solcher.



Nr. 138396. Date de dépôt: 6 juillet 1951, 18 h.
Dan River Mills, Incorporated, Danville (Virginie, U.S.A.).
Marque de fabrique et de commerce.

Tissus de coton, de rayonne et tissus mixtes de rayonne et coton.

WRINKL-SHED

Nr. 138397. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1951, 15 Uhr.
Walter Gysin, Pfäffikon (Schwyz, Schweiz). — Fabrikmarke.

Korrosionsschutzmittel und -material, Rostschutzbinden und Dichtungsmaterial.

GYSKO

Korrosionsschutz
Rostschutzbinden
Dichtungsmaterial

Nr. 138398. Date de dépôt: 7 juillet 1951, 20 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14^{bis}, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat, cacao, articles de confiserie et pâtisserie et autres produits alimentaires sous toutes les formes.



Nr. 138399. Date de dépôt: 9 juillet 1951, 13 h.
Fritz Wolf, rue Jaquet-Droz 12 a, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

NALDERA

Nr. 138400. Date de dépôt: 10 juillet 1951, 18 h.
Création Watch Co. S.A., rue Centrale 42, Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements de montres, cadrans, fournitures, étuis, pendules, pendalettes, réveils chronographes et toutes fournitures d'horlogerie.



LUXOMATIC

Nr. 138401. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1951, 11 Uhr.
E. Braunschweig & Co. Aktiengesellschaft, Badenerstrasse 120, Zürich 4 (Schweiz). — Fabrikmarke.

Damenmäntel und Kostüme.

ebeco

Nr. 138402. Date de dépôt: 10 juillet 1951, 18 h.
Société anonyme de l'Ancienne maison DeVaud, Kunstlé & Co., route des Acacias 47, Genève (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 76022. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 juillet 1951.

Articles de ganterie, bonneterie et tricotage en tous genres.

HELVETRICOT

Nr. 138403. Date de dépôt: 25 mai 1951, 13 h.
Gérard-Louis Zbinden-Ewen, avant Poste 25, Lausanne (Suisse).
Marque de commerce.

Boissons sans alcool, boissons alcooliques y compris vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1950 réglant le commerce des denrées alimentaires, ainsi que spécialités gastronomiques.



Nr. 138404. Date de dépôt: 25 mai 1951, 13 h.
Gérard-Louis Zbinden-Ewen, avant Poste 25, Lausanne (Suisse).
Marque de commerce.

Boissons sans alcool, boissons alcooliques y compris vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1950 réglant le commerce des denrées alimentaires, ainsi que spécialités gastronomiques.



Nr. 138405. Date de dépôt: 3 juillet 1951, 10 h.
Laboratoires Medial S.A., chemin des Mines 11, Genève (Suisse).
Marque de fabrique.

Substances chimico-pharmaceutiques, médicaments, préparations pharmaceutiques.

OXYPAN

Nr. 138406. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1951, 12 Uhr.
Kost & Co. A.G., Münsingen (Bern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
Tabakfabrikate aller Art.

CASINO

Uebertragungen — Transmissions

- Marke Nr. 117359. — Oscar von Mentlen, Muraltio-Locarno (Schweiz). — Uebertragung an M. Beyeler, rue de Carouge 59, Genf (Schweiz). — Eingetragen am 18. Juli 1951.
- Marque N° 123239. — Machines Universelles Billeter S.A., Neuchâtel (Suisse). — Transmission à Machines Universelles Billeter & Co., Maillefer 15, Neuchâtel (Suisse). — Enregistré le 13 juillet 1951.
- Marke Nr. 126292. — Kayser-Bondor Limited, Baldock (Grossbritannien). — Uebertragung an Bondor Limited, Great North Road, Baldock (Hertfordshire, Grossbritannien). — Eingetragen am 13. Juli 1951.
- Marke Nr. 127798. — Prifa A.G., Zürich (Schweiz). — Uebertragung an A. Klotz, vorm. Prifa A.G., Obere Zäune 10, Zürich (Schweiz). — Eingetragen am 11. Juli 1951.
- Marque N° 128417. — Richard Hudnut S.A., Paris (France). — Transmission à Richard Hudnut, West 18th Street 113, New-York (U.S.A.). — Enregistré le 13 juillet 1951.

Modification de raison et changement d'adresse — Firma- und Adressänderung

- Marques N° 81205 à 81211, 81342 à 81344, 81522, 85351, 85538, 85754, 85970, 88361, 88939, 88940, 96395, 96879, 97732. — Henri Picard et Frère, 12, rue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Raison modifiée en Henri Picard et Frère à Londres, Succ de La Chaux-de-Fonds. L'adresse de la maison titulaire est rue de la Serre 89. — Enregistré le 13 juillet 1951.

Ergänzende Publikationen — Publications complémentaires

- Marken Nrn. 117431, 117433, 117593, 117595, 119030, 119031, 119842. — Gütermann & Co., Zürich (Schweiz). — Diese Marken sind von nun an eingetragen als Uebertragung mit abgeänderter Warenangabe der internationalen Marken Nrn. 86237, 81664, 111948, 117566, 75553, 90777, 111947, der Firma Gütermann & Co., Gutach (Breisgau, Deutschland). — Eingetragen am 17. Juli 1951.
- Marken Nrn. 117438, 117448, 117449, 117451, 117591, 117592, 117594, 119033, 134895, 134896. — Gütermann & Co., Zürich (Schweiz). — Diese Marken sind von nun an eingetragen als Uebertragung mit erweiterter Warenangabe der internationalen Marken Nrn. 97364, 117569, 117567, 75552, 108964, 108965, 119808, 111949, 94539, 94540 der Firma Gütermann & Co., Gutach (Breisgau, Deutschland). — Eingetragen am 17. Juli 1951.
- Marken Nrn. 117447, 117589, 117590. — Gütermann & Co., Zürich (Schweiz). — Diese Marken sind von nun an eingetragen als Uebertragung mit eingeschränkter Warenangabe der internationalen Marken Nrn. 90776, 117565, 119809 der Firma Gütermann & Co., Gutach (Breisgau, Deutschland). — Eingetragen am 17. Juli 1951.

Radiations — Lösungen

- Marque N° 132594. — Jean Graber, Genève (Suisse). — Radiée le 12 juillet 1951 à la demande du déposant.
- Marque N° 134942. — Alfred Laager, Montres «Jovial», Bienne (Suisse). — Radiée le 12 juillet 1951 à la demande du déposant.
- Marque N° 137599. — Montres Sada S.A., Bienne (Suisse). — Radiée le 12 juillet 1951 à la demande de la déposante.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zahlungsverkehr mit Argentinien

Die Schweizerische Verrechnungsstelle teilt mit:

Vom 1. August 1951 an geht die Ueberwachung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit Argentinien von der Zentralstelle für die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr und der Schweizerischen Nationalbank auf die Schweizerische Verrechnungsstelle über. Die Vorschriften für den Zahlungsverkehr mit Argentinien werden zugleich denjenigen für den gebundenen Zahlungsverkehr mit andern Ländern angepasst.

Sämtliche Zahlungen von der Schweiz nach Argentinien, die gemäss Bundesratsbeschluss vom 20. Juli 1951 der Einzahlungspflicht unterstellt sind, sind an die Schweizerische Nationalbank oder an eine ermächtigte Schweizer Bank in Schweizer Franken auf die bei diesen Banken geführten Konten «Argentinien» zu leisten. Dagegen fällt die «Argentinien-Zahlungsverpflichtung», die bisher vom Importeur einzugehen war, dahin. Zu jeder Einzahlung von mehr als 100 Franken ist der Bank eine vollständig ausgefüllte Einzahlungsmeldung (Formular Nr. 10504) zu übergeben. Wird die Einzahlung in Erfüllung einer Verpflichtung für die Einfuhr einer Ware geleistet, die vor dem 1. August 1951 verzollt wurde, so ist auch die Nummer und das Datum der Argentinien-Zahlungsverpflichtung auf der Einzahlungsmeldung anzugeben.

Auszahlungen dürfen zu Lasten der Konten «Argentinien» an schweizerische Gläubiger für Forderungen aus der Lieferung von Waren durch die erwähnten Banken nur vorgenommen werden, wenn diesen die Auszahlungsberechtigung durch die gemäss Bundesratsbeschluss vom 13. Mai 1951 vorgeschriebenen Dokumente nachgewiesen wird. An die Stelle des bisher erforderlichen «Argentinien-Transferzertifikats» tritt die bei der zuständigen Kontingentsverwaltungsstelle einzuholende Kontingentsbescheinigung. Diese wird auf der Forderungsanmeldung (Formular Nr. 70) angebracht. Während der Uebergangszeit kann die Kontingentsbescheinigung durch ein gültiges «Argentinien-Transferzertifikat» ersetzt werden.

Auszahlungen für Forderungen aus Nebenkosten des Warenverkehrs und aus schweizerischen Dienstleistungen dürfen künftighin nur gegen Vorlage einer Forderungsanmeldung, die das Visum der Schweizerischen Verrechnungsstelle trägt, durch die Banken vorgenommen werden. Erträge aus argentinischen Titeln können auf Grund eines vorgeschriebenen Affidavits transferiert werden; über die Zulassung von andern Finanzzahlungen entscheidet die Schweizerische Verrechnungsstelle.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle wird in Kürze eine Wegleitung für den Zahlungsverkehr mit Argentinien herausgeben. 171. 25. 7. 51.

Service des paiements avec l'Argentine

L'Office suisse de compensation communique:

A partir du 1^{er} août 1951, l'Office suisse de compensation exercera, en lieu et place de l'Office central de surveillance des importations et des exportations et de la Banque nationale suisse, la surveillance du service réglementé des paiements avec l'Argentine. En même temps, les prescriptions concernant le service des paiements avec ce pays sont adaptées à celles qui régissent le service réglementé des paiements avec d'autres pays.

Tous les paiements à faire de Suisse en Argentine qui sont visés par l'arrêté du Conseil fédéral du 20 juillet 1951 doivent être effectués en francs suisses à la Banque nationale suisse ou à une banque suisse agréée, au compte «Argentine» tenu par ces banques. En revanche, l'engagement de paiement «Argentine» que l'importateur devait contracter jusqu'ici est supprimé. Pour chaque paiement supérieur à 100 francs il y a lieu de remettre à la banque un avis de versement (formule N° 10504) dûment rempli. Si le paiement est fait en exécution d'une obligation afférente à l'importation d'une marchandise dédouanée avant le 1^{er} août 1951, on mentionnera aussi, sur l'avis de versement, le numéro et la date de l'engagement de paiement «Argentine».

Les banques précitées n'opéreront des paiements par le débit des comptes «Argentine» en faveur de créanciers suisses, pour des créances afférentes à la livraison de marchandises, que si la preuve du droit au paiement leur aura été fournie à l'aide des documents prescrits. A la place du «certificat de transfert-Argentine» exigé jusqu'ici, on se servira de l'attestation de contingent délivrée par l'office de contingentement compétent. Cette attestation sera apposée sur la déclaration de créance (formule N° 70 a). Durant la période de transition, l'attestation de contingent peut être remplacée par un «certificat de transfert-Argentine» valable.

Les paiements de créances afférentes aux frais accessoires du trafic des marchandises et aux prestations de services suisses ne devront désormais

être effectués par les banques que sur présentation d'une déclaration de créance munie du visa de l'Office suisse de compensation. Les revenus de titres argentins peuvent être transférés sur la base de l'affidavit prescrit. L'Office suisse de compensation décide de l'admissibilité d'autres paiements financiers.

L'Office suisse de compensation émettra prochainement des directives concernant le service des paiements avec l'Argentine. 171. 25. 7. 51.

Traffico dei pagamenti con l'Argentina

L'Ufficio svizzero di compensazione comunica:

Dal 1° agosto 1951 la sorveglianza del traffico disciplinato dei pagamenti con l'Argentina, finora esercitata dall'Ufficio centrale di sorveglianza sulle importazioni ed esportazioni e dalla Banca nazionale svizzera, viene assunta dall'Ufficio svizzero di compensazione. Le prescrizioni per il traffico dei pagamenti con l'Argentina vengono nello stesso tempo adattate a quelle vigenti nella disciplina dei pagamenti con altri paesi.

Tutti i pagamenti dalla Svizzera in Argentina, assoggettati all'obbligo di versamento secondo le prescrizioni del decreto del Consiglio federale del 20 luglio 1951, devono essere fatti alla Banca nazionale svizzera o ad una banca svizzera accetta, sui conti «Argentina» tenuti presso queste banche. Viene invece abolito il modulo «Impegno di pagamento Argentina» che finora l'importatore doveva firmare. Unitamente ad ogni versamento superiore ai cento franchi deve essere consegnato alla banca un modulo N° 10504 di avviso di versamento interamente riempito. Se il versamento viene effettuato in cumplimiento di un impegno per l'importazione di una merce sdoganata prima del 1° agosto 1951, si indicherà sull'avviso di versamento anche il numero e la data dell'impegno di pagamento Argentina.

Le banche svizzere accette sono autorizzate ad effettuare dei pagamenti a carico dei conti «Argentina», a favore di creditori svizzeri per averi risultanti dalla fornitura di merci, soltanto se loro viene comprovato il diritto al pagamento mediante i documenti prescritti dal decreto del Consiglio federale del 12 maggio 1950. In luogo del «Certificato di trasferimento Argentina» finora prescritto, si presenterà l'attestazione di contingente da procurarsi presso l'ufficio competente per l'amministrazione dei contingenti. Questa attestazione sarà apposta sulla notifica di credito (modulo N° 70). Durante il periodo transitorio l'attestazione di contingente può essere sostituita da un valido «Certificato di trasferimento Argentina».

In avvenire i pagamenti per crediti risultanti da spese accessorie del traffico di merci e da prestazioni svizzere di servizi, non potranno essere fatti dalle banche che contro presentazione di una notifica di credito recante il visto dell'Ufficio svizzero di compensazione. I redditi di titoli argentini possono essere trasferiti sulla base del prescritto affidavit; l'Ufficio svizzero di compensazione deciderà in merito all'ammissione di altri pagamenti finanziari.

L'Ufficio svizzero di compensazione pubblicherà prossimamente una direttiva per il traffico dei pagamenti con l'Argentina. 171. 25. 7. 51.

Schweizerisch-französische Wirtschaftsabkommen

Da die schweizerisch-französischen Wirtschaftsverhandlungen zur Erneuerung der am 20. Juli 1950 unterzeichneten und am 31. August 1951 ablaufenden Abkommen hinausgeschoben werden mussten, wurde anlässlich von Vorbesprechungen vereinbart, die Gültigkeitsdauer der schweizerisch-französischen Abkommen um drei Monate, das heisst bis zum 30. November 1951, zu verlängern. Sowohl die Einfuhr- als auch die Ausfuhrkontingente wurden allgemein entsprechend dieser Verlängerung erhöht; die Kontingentsverwaltungsstellen erteilen darüber Auskunft.

Neue Wirtschaftsverhandlungen sollen im Laufe des Monats Oktober aufgenommen werden. 171. 25. 7. 51.

Accords économiques franco-suisses

Les négociations économiques franco-suisses pour le renouvellement des accords signés le 20 juillet 1950 et arrivant à échéance le 31 août 1951 ayant dû être retardées, il a été convenu au cours de pourparlers préliminaires de proroger de trois mois, c'est-à-dire jusqu'au 30 novembre 1951, la validité des accords économiques franco-suisses en vigueur. De manière générale, les contingents tant d'importation que d'exportation ont été augmentés proportionnellement à cette prolongation; les offices chargés de la gestion des contingents sont à même de donner tous renseignements utiles à ce sujet.

Il est prévu d'ouvrir de nouvelles négociations au cours du mois d'octobre 1951. 171. 25. 7. 51.

**Neuseeland
Einfuhrlockerungen**

Gestützt auf die von der neuseeländischen Zollverwaltung am 4. Juli 1951 erlassene Verfügung können weitere Waren aus den «Non Scheduled Countries» — worunter auch die Schweiz fällt — ohne Bewilligung in Neuseeland eingeführt werden. Für die schweizerische Exportindustrie kommen die nachstehend aufgeführten Produkte in Frage:

**Nouvelle-Zélande — Assouplissement
du régime des importations**

Vu l'ordonnance promulguée par l'Administration des douanes néozélandaises en date du 4 juillet 1951, de nouvelles marchandises en provenance des «non scheduled countries» — y compris la Suisse — peuvent être admises sans permis à l'importation en Nouvelle-Zélande. Les marchandises suivantes sont susceptibles d'intéresser notre industrie d'exportation:

Tariff Item No.	Classes of Goods	
102 (1)	Crude distillates of coal-tar or wood suited for use in the manufacture of disinfectants; creosote, crude or commercial; tar.	
ex 105 (1)	Pyridine	
ex 105 (3)	Hydrogen peroxide under 100 volumes in strength	
116 (1)	Anhydrous ammonia	
ex 116 (3)	Gases, liquefied or compressed: viz., oxygen, acetylene, nitrous oxide, and hydrogen	
143	Braids, and bindings all kinds, n.e.i.; cords n.e.i. of wool, cotton, silk, imitation silk, artificial silk, or of combinations of these materials with one another or with any other material	
207	Tanners', curriers', and bootmakers' inks and stains	
ex 233	Children's water colour paint sets	
249	Records for phonographs, gramophones, for similar instruments	
ex 325	Fire engines and chemical fire engines	
334	Dairying machinery, and appliances, viz.: (1) Churns, power driven, including butter-workers; butter-packers; butter-pounders, and cheese-presses ex (2) (b) Pasteurizers, milk coolers, milking machines, and churns	
341 (2)	Gas meters, n.e.i.	
344	Power driven spray pumps including outfits therefor, as may be approved by the Minister, specially suited for agricultural uses	
ex 351 (8)	Grinding mills, grinding pans, ball mills, tube mills, bone crushers, corn mills, coffee and spice mills, food chopping, mincing, and similar machines (excluding hand mincers)	
ex 351 (11)	Press tools for metal stampings; bending rollers; power presses; bench type belt sanders	
353 (6)	Concrete-mixers	
ex 379	Bicycles and the like vehicles (excluding tricycles, hubs, spindles, and other finished, partly finished, or machined parts of tricycles, and excluding tires of the following sizes as original equipment for bicycles: 28 x 1 1/2, 28 x 1 1/4, 26 x 1 3/8, 26 x 1 1/2, 24 x 1 1/2, 24 x 1 3/8, 26 x 2 x 1 1/4 carrier oversize)	
ex 379	Built-up frames for bicycles	
392 (2)	Grinding compounds, composed of greases mixed with abradant substances	
393	(1) Leather-dressing, belt-dressing, and harness composition; fat-black and similar preparations in packages of less than 5 lb. net weight; leather revivers, and polishers, n.e.i.; blacking, and preparations, dry or liquid, put up for renovating or cleaning boots and articles of apparel and clothing, n.e.i.; metal-polishes; furniture, floor, and linoleum polishes, not being varnishes	
397	Paints, colours, varnishes, and similar materials, viz.: (3) (b) Collodion-base varnish for correcting stencils	171. 25. 7. 51.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 23. Juli 1951 — Situation au 23 juillet 1951

	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.		Fr.	
Aktiven — Actif				
Goldbestand — Encaisse or.....	6 018 567 641.10	—	12 192 041.80	
Devisen — Disponibilités à l'étranger	189 897 784.16			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	18 129.02	+	3 874 957.10	
andere — autres				
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse				
Wechsel — Effets de change	107 212 006.80			
Schatzansweisungen — Rescriptions	425 000.—	—	2 081 785.07	
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft				
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération				
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist				
Avances surnantissement dénonçables à 10 jours	82 208 483.52			
andere Lombardv. — autres avances surnant.				
Wertchriften — Titres	89 798 401.—	+	1 295 053.18	
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse	8 859 756.26	—	8 998 968.53	
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif.....	22 161 936.98	+	4 645 172.57	
Zusammen — Total	6 414 149 138.84			
Passiven — Passif				
Eigene Gelder — Fonds propres.....	45 000 000.—			
Notenumlauf — Billets en circulation	4 378 938 890.—	+	19 978 835.—	
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 838 057 973.24	—	33 836 666.64	
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	152 152 275.10	+	405 219.29	
Zusammen — Total	6 414 149 138.84			

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936

Lombardzinssatz 2 1/2% seit 26. Nov. 1936
Taux pour avans 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936

171. 25. 7. 51.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux
Umrechnungskurs vom 23. Juli 1951 an — Cours de réduction dès le 23 juillet 1951

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.78; Dänemark: Fr. 63.60; Deutschland: Fr. 104.50; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25; Niederlande: Fr. 115.50; Schweden: Fr. 84.80.
171. 25. 7. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

IM ZENTRUM EUROPAS
ist die
**INTERNATIONALE
FRANKFURTER MESSE**
der führende Markt für
FERTIGWAREN UND KONSUMGÜTER
im Herbst 1951
vom 2. bis 6. September
3500 AUSSTELLER AUS 25 STAATEN
Auskünfte durch die Generalvertretung für die Schweiz
Natural
BASEL
Nauenstraße 67 — Tel. 570 70

BÜROMÖBEL
ERSTKLASSIG UND VORTEILHAFT VON
GRAB+WILDI
AUSSTELLUNG u. VERKAUF: ZÜRICH/SEILERGRABEN 59
TEL. (051) 24 35 88 FABRIK u. BÜROS IN URDORF

Schweizerische Treuhandgesellschaft
Basel Zürich Genf Lausanne
St.-Albanenpl. 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14b

Tinol-Weichlotmasse
div. Legierungen
alle Dosengrößen
Tinol-Lötzinndraht
mit säurefr. Flussmittel, 1-8 mm Ø
Fluittin-Harzlotdraht
f. Elektroindustrie
alle Leg. 1-3 mm Ø
Durtinol-Bandsägeblatt
m. Flussmittelal.
Hasde
säurefreies Weichlot
lötfett, Dosen und Stangen
Bastiergarnituren
Tinol-Lötfrüde
Tinol-Spirituslötlampen
Elektr. LötKolben vielseitig
Engl. Isolierband Inesap
Kabelvergussmasse
schwarz, echte
Siemensqualität,
vom SEV geprüft
Generalvert. d. Tinolprodukt:
Hch. Schweizer
Postfach 111, Basel 13

Registaturen,
tip-top
organisiert
u. eingerichtet
vom Spezialisten
RUEGG-NAEGEL
Bahnhofstrasse 22
Tel. 23 37 07

Geburts-Anzeigen
in arteter reicher Auswahl
SANDOLT-ARBENZ
ZÜRICH, Bahnhofstr. 65
Telefon (051) 23 97 57

Erfolgreiches Inkasso
anerkannter und bestrittener Forderungen
GLÄUBIGERVERRETUNG in Insolvenzfällen
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gegr. 1897

La titulaire des brevets suisses ci-après
désire entrer en relations avec des industriels
suisses en vue de l'exploitation de ses
inventions
N° 248.652 du 3 août 1948 — «Dispositivo
di sospensione elastica»;
N° 258.506 du 7 août 1947 — «Imbarcazione
pieghevole»;
N° 260.771 du 7 août 1947 — «Battello pneu-
matico con custodia di trasporto».
Prière d'adresser offres et propositions
à l'Office de brevets A. Bugnion, 20, rue de
la Cité à Genève, qui les transmettra à
qui de droit.

KIW
für Wasser- und
Pressluftschläuche
Kautschuk- und Industriebedarf
Winterthur Telefon (052) 2 88 66

FIDUCIAIRE DU CENTRE S.A.
G. Perrochon directeur
LAUSANNE
4, place Pépinet Tél. 23 44 63
Organisations — Revisions — Impôts
Tous mandats fiduciaires

INSERATE
Im SHAB. haben
besten
ERFOLG!

PATENTE
KIRCHHOFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65

Zu verkaufen:

1. In unmittelbarer Nähe des Bahnhofes Brugg eine kleine, massive Fabrik, 17,4 x 10,3 m, mit Lagergebäude;
2. In Reutenen, Gemeinde Windisch, ein Doppel-Wohnhaus mit Bauland.

Angebote pauschal oder stückweise unter Chiffre K2974 R an Publicitas Bern.